

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1997

Vyhlásené: 29.01.1997

Časová verzia predpisu účinná od: 29.01.1997

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**20**

## **OZNÁMENIE**

### **Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 27. februára 1995 bola v Bratislave podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Štátu Izrael o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied.

Dohoda nadobudla platnosť výmenou diplomatických nót, t. j. 18. augusta 1996, na základe článku 6.

#### DOHODA

medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Štátu Izrael  
o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied

Vláda Slovenskej republiky a vláda Štátu Izrael (ďalej len „zmluvné strany“), riadiac sa želaním rozvíjať vzájomnú spoluprácu v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied,

dohodli sa takto:

#### **Článok 1**

Zmluvné strany budú rozvíjať spoluprácu v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied na základe rovnosti, reciprocity a vzájomnej výhodnosti. Špecifické oblasti spolupráce sa určia po vzájomnej dohode so zreteľom na záujmy každej zo zmluvných strán.

#### **Článok 2**

Zmluvné strany predovšetkým využijú všetky svoje schopnosti na to, aby uľahčili

- a) výmenu informácií spoločného záujmu v oblasti zdravotníctva,
- b) výmenu odborníkov s cieľom štúdia a konzultácií, ako to bude upresnené v Plánoch spolupráce podľa článku 5 tejto dohody,
- c) priame vzťahy medzi inštitúciami a organizáciami vo svojich krajinách,
- d) výmenu informácií o nových prístrojoch a zariadeniach, farmaceutických výrobkoch a technologickom rozvoji a informácií týkajúcich sa lekárskeho vied a zdravia obyvateľstva,
- e) výmenu skúseností v otázkach hygieny a preventívnych služieb, a
- f) také ďalšie formy spolupráce v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied, na ktorých sa spoločne dohodnú.

### Článok 3

Zmluvné strany si budú vymieňať informácie o kongresoch a sympóziách s medzinárodnou účasťou, ktoré sa budú konať v ich krajinách a ktoré sa budú zaoberať problematikou zdravia a lekárskeho vied. Na požiadanie jednej zmluvnej strany jej druhá zmluvná strana zašle materiály týkajúce sa daného podujatia.

### Článok 4

Príslušné inštitúcie oboch zmluvných strán si vymenia zoznamy odbornej zdravotníckej literatúry a filmov s tematikou starostlivosti o zdravie, ako aj ďalšie písomnosti, vizuálne alebo audiovizuálne informačné materiály a poznatky z oblasti zdravotníctva.

### Článok 5

Zmluvné strany poverujú plnením tejto dohody Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky a Ministerstvo zdravotníctva Štátu Izrael.

Na účely vykonávania tejto dohody budú tieto ministerstvá podpisovať Plány spolupráce, v ktorých budú okrem iného špecifikované oblasti spolupráce, ako aj všetky finančné podmienky.

### Článok 6

Táto dohoda podlieha schváleniu alebo ratifikácii v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť výmenou diplomatických nót o tomto schválení alebo o ratifikácii.

### Článok 7

Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Každá zo zmluvných strán môže dohodu písomne vypovedať. Platnosť dohody skončí šesť mesiacov odo dňa doručenia písomného oznámenia o výpovedi druhej zmluvnej strane.

Dané v Bratislave 27. februára 1995, čo zodpovedá 27 ADARA ALEF 5755, v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom, hebrejskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

### Za vládu

**Slovenskej republiky:**

**Lubomír Javorský v. r.**

### Za vládu

**Štátu Izrael:**

**Ephraim Sneh v. r.**

